

CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN ENTRE LA AGENCIA VASCA DE PROTECCIÓN DE DATOS Y LA ASOCIACIÓN DE MUNICIPIOS VASCOS

En Bilbao, a 28 de septiembre de 2005

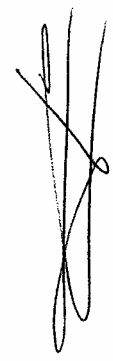
REUNIDOS

De una parte D. Karmelo Sáinz de la Maza Arrola, en calidad de Presidente de Euskadiko Udalen Elkartea – Asociación de Municipios Vascos (en adelante EUDEL) y en virtud de las facultades que le confieren los Estatutos de la Asociación.

Y de la otra D. Iñaki Vicuña de Nicolás, como Director de la Agencia Vasca de Protección de Datos - Datuak Babesteko Euskal Bulegoa (en adelante la AVPD), actuando en representación de la misma, en virtud de su nombramiento por Decreto 83/2004 (BOPV nº 90 de 14 de mayo de 2004) acorde con las atribuciones conferidas según artículo 15 de la Ley 2/2004, de 25 de Febrero.

Las partes actúan en nombre y representación de sus entidades respectivas, reconociéndose mutuamente la capacidad jurídica de obrar necesaria para la celebración del presente Convenio de Colaboración y,

EXPONEN

- 
- 
- I. Que EUDEL es una Asociación que tiene una vocación de coordinación, representación y asesoramiento entre los Municipios Vascos. Sus objetivos básicos son la defensa de la autonomía municipal y la representación política de los intereses locales ante otras instituciones.
 - II. Que entre los fines de EUDEL establecidos en sus Estatutos se encuentran la defensa y representación de los intereses generales de los municipios asociados en las instancias políticas y administrativas y el desarrollo de estudios sobre problemas municipales para facilitar su gestión, asegurar sus libertades y contribuir a su prosperidad.

- III. Que la Ley 2/2004, de 25 de Febrero, de ficheros de datos de carácter personal de titularidad pública y de creación de la Agencia Vasca de Protección de Datos, en su artículo 10, punto 1 establece la creación de la AVPD como ente de derecho público, con personalidad jurídica propia y plena capacidad pública y privada, que actúa con plena independencia de las administraciones públicas en el ejercicio de sus funciones; siendo estas:
- 1.- Velar por el cumplimiento de la legislación sobre protección de datos y controlar su aplicación, en especial en lo relativo a los derechos de información, acceso, rectificación, oposición y cancelación de datos.
 - 2.- Emitir las autorizaciones previstas en las leyes y reglamentos, así como dictar, en su caso las instrucciones precisas para adecuar los tratamientos a los principios de la legislación vigente en materia de protección de datos.
 - 3.- Atender las peticiones y reclamaciones formuladas por los afectados; además de proporcionar información a las personas acerca de sus derechos en materia de tratamiento de los datos de carácter personal.
 - 4.- Ejercer la actividad inspectora y en su caso la potestad sancionadora.
 - 5.- Velar por la publicidad de la existencia de los ficheros de titularidad pública con datos de carácter personal.
 - 6.- Velar por el cumplimiento de las disposiciones sobre la función estadística pública.
 - 7.- Atender a las consultas que en materia de protección de datos de carácter personal le formulen las administraciones públicas, instituciones y corporaciones, así como otras personas físicas o jurídicas.
- IV. Que conforme a lo establecido en su artículo 2-1 la ley mencionada será aplicable a los ficheros de datos de carácter personal creados o gestionados, para el ejercicio de potestades de derecho público, entre otras, por las administraciones locales del ámbito territorial de la Comunidad Autónoma del País Vasco, así como los entes públicos de cualquier tipo, dependientes o vinculados a las ellas, en tanto que los mismos hayan sido creados para el ejercicio de potestades de derecho público.
- V. Que es voluntad tanto de la AVPD como de EUEDEL establecer los mecanismos y poner en marcha programas que permitan a las administraciones locales de la Comunidad Autónoma del País Vasco y a su personal el conocimiento de las normas de protección de datos personales así como a una eficaz sensibilización y formación en esta materia.

Conscientes ambas entidades de la necesidad de cooperar en el campo de la protección de datos formalizan el presente Convenio Marco que llevan a efecto con arreglo a las siguientes

ESTIPULACIONES

PRIMERA. Objeto.

Es objeto del presente Convenio el establecimiento de un marco de colaboración entre la AVPD y EUDEL en materia de protección de datos personales.

SEGUNDA. Obligaciones de la AVPD.

La AVPD realizará las siguientes actuaciones dirigidas a las administraciones locales de la Comunidad Autónoma del País Vasco:

- Celebrar sesiones informativas sobre Protección de Datos de Carácter Personal, con el objeto de que exista un mayor conocimiento y preparación entre el personal de Ayuntamientos.
- Celebrar de Jornadas sobre protección de Datos de Carácter Personal, con la periodicidad que estimen los firmantes del presente convenio, con participación de EUDEL, la Agencia Vasca de Protección de Datos y las administraciones locales de la Comunidad Autónoma del País Vasco.
- Asesorar en el cumplimiento de la legislación vigente de Protección de Datos de Carácter Personal. Las administraciones locales podrán realizar todo tipo de consultas, que serán resueltas vía informe por la Agencia Vasca de Protección de Datos, en el ejercicio de sus facultades de interpretación y aplicación la legislación vigente. Este asesoramiento versará sobre las materias siguientes:
 - 1- Creación, modificación y supresión de ficheros de datos de carácter personal mediante la elaboración de la correspondiente disposición de carácter general por parte de las administraciones locales.
 - 2- Cumplimiento de las medidas de seguridad de los ficheros de datos de carácter personal, conforme a lo dispuesto en el Real Decreto 994/ 1999, de 11 de junio, de Medidas de Seguridad.
 - 3- Celebración de los contratos de prestación de servicios de tratamiento de datos de carácter personal, cumpliendo los mismos con los requisitos establecidos en el artículo 12 de la Ley Orgánica 15/ 1999.

- 4- Respecto al contenido y forma de ejercicio de los derechos de los ciudadanos para garantizar el ejercicio de los ciudadanos de los derechos de acceso, oposición, rectificación y cancelación.

TERCERA. Obligaciones de EUDEL.

EUDEL realizará las siguientes actuaciones:

- Coordinar y gestionar las sesiones informativas y formativas en colaboración con la AVPD orientados de forma específica para los Municipios Vascos.
- Facilitar la distribución de documentación emitida por la AVPD entre todos los Ayuntamientos Vascos en tanto que sea relevante para el desempeño de las obligaciones legales en la protección de datos de carácter personal.
- Instar a los Ayuntamientos Vascos a asociarlos una permanente atención sobre ámbito de la protección de datos.
- Articular y encauzar las consultas de los Ayuntamientos Vascos en materia de protección de datos de carácter personal a través de la Agencia Vasca de Protección de Datos en función de sus dictámenes y protocolos.
- Articular herramientas y documentos tipo bajo la dirección de la Agencia Vasca de Protección de datos para facilitar la protección de datos de carácter personal en las actividades municipales.

CUARTA. Plan de actuación anual, programas y acciones específicas.

En el marco del presente convenio marco podrán establecerse programas o acciones específicas relacionadas con el ámbito de la protección de datos personales en las administraciones locales. Asimismo, con carácter anual y previo al comienzo de cada ejercicio, se concretará el plan de actuación anual.

Dichos programas, acciones o planes deberán ser definidos con la suficiente antelación junto con el presupuesto que, en su caso, sea necesario, concretándose los costes económicos así como la participación en los mismos, de común acuerdo por ambas partes.

QUINTA. Red de Coordinadores.

EUDEL y la AVPD plantearán entre los Ayuntamientos Vascos interesados la creación de una red de coordinadores de protección de datos para facilitar y optimizar la utilización y el diseño de herramientas para la protección de datos de carácter personal en las diversas actividades y servicios de los Ayuntamientos Vascos.

SEXTA. Comisión de Seguimiento.

Se crea una Comisión de Seguimiento del Convenio integrada por cuatro miembros, dos en representación de cada una de las partes firmantes. Dicha Comisión se reunirá siempre que lo requiera cualquiera de las partes y como mínimo dos veces por año y tendrá las siguientes funciones:

- Concretar, en su caso, el plan anual de actividades, y los programas y acciones específicos, así como la forma de realización de las actividades y su financiación.
- Realizar un seguimiento del cumplimiento de los planes o programas y, en su caso, del destino de las asignaciones.
- Resolver sobre cualesquiera otras cuestiones relacionadas con la aplicación e interpretación del Convenio.

SEPTIMA. Duración del Convenio y Causas de resolución.

El presente Convenio entrará en vigor el día siguiente al de su firma y mantendrá su vigencia de manera indefinida.

En el supuesto de que alguna de las partes decida denunciarlo lo notificará por escrito a la otra, perdiendo su vigencia a los tres meses de dicha notificación.

Son causas de resolución para las partes firmantes del Convenio el incumplimiento de las cláusulas contenidas en el mismo y cualesquiera otras, que derivadas de su naturaleza, sean recogidas en la legislación vigente.



DATUAK
BABESTEKO
EUSKAL
BULEGOA



AGENCIA
VASCA DE
PROTECCIÓN
DE DATOS

En prueba de conformidad, las partes intervinientes firman el presente Convenio de Colaboración, por duplicado ejemplar en el lugar y la fecha indicados en el encabezamiento, quedando un ejemplar en poder de cada una de las partes.

Iñaki Vicuña de Nicolás
Por la Agencia Vasca de Protección de Datos-
Datuak Babesteko Euskal Bulegoa

Karmelo Sáinz de la Maza Arrola
Por la Asociación de Municipios Vascos-
Euskadiko Udaleen Elkartea

DATUAK BABESTEKO EUSKAL AGENTZIAREN ETA EUSKADIKO UDALEN ELKARTEAREN LANKIDETZARAKO HITZARMEN MARKOA

Bilbon, 2005eko irailaren 28an

BILDUTA

Batetik, Karmelo Sáinz de la Maza Arrola jauna, Euskadiko Udalen Elkartearen (aurrerantzean EUDEL) elkarteburua, eta Elkartearen Estatutuek ematen dizkioten eskumenen arabera.

Bestetik, Iñaki Vicuña de Nicolás jauna, Datuak Babesteko Euskal Bulegoaren (aurrerantzean DBEB) zuzendaria, aipatutako Bulegoaren izenean, 83/2004 Dekretu bidezko izendapenaren arabera (2004ko maiatzaren 14ko 90. zenbakiko EHAA) eta otsailaren 25eko 2/2004 Legearen 15. artikulua ematen dizkion eskumenekin bat etorritz.

Aldeek euren erakundeen izenean eta ordezkari legez jokatzeko dute, eta elkarri jokatzeko gaitasun juridiko nahikoa aitortzen diote Lankidetzaren Hitzarmen hau egiteko, eta hauxe

ADIERAZI DUTE

- I. EUDEL Euskadiko Udalen arteko koordinazio, ordezkaritza eta aholkularitza bokazioa duen Erakundea dela. Bere oinarritzko helburuetako batzuk dira udalen autonomia defendatzea eta beste instituzioen aurrean tokiko interesak politikoki ordezkatzeko.
- II. EUDEL-en Estatutuetan ezarritako helburuen artean daudela instantzia politiko eta administratiboetan bazkide tutako udalen interes orokorrak defendatu eta ordezkatzeko, eta udal arazoei buruzko azterketen garapena egitea, kudeaketa ahalbidetzeko, askatasuna bermatzeko eta oparotasunari bidea emateko.

- III. Datuak Babesteko Euskal Bulegoak sortutako titulartasun publikoko datu pertsonalen datu fitxategiei buruzko otsailaren 25eko 2/2004 Legeak, 10. artikuluko 1. puntuan, DBEBa eskubide publikoko erakunde legez sortu dela ezartzen du. Era berean, izaera juridiko propioa eta gaitasun publiko eta pribatu osoa dauka, eta herri administrazioekiko independentzia osoz jokatzeko du bere funtzioetan. Honakoak dira, hain zuzen, funtzio horiek:
- 1.- Datuen babesari buruzko legedia betetzearen alde egitea eta legedi horren aplikazioa kontrolatzea, batez ere datuak jaso, aztertu, aldatu, kontra egin eta deuseztatzeko eskubideei dagokienez.
 - 2.- Lege eta araudietan aurreikusitako baimenak ematea eta, hala beharko balitz, tratamenduak datuak babesteari buruzko arloan indarrean dagoen legediari buruzko printzipioetara egokitzeko argibideak ematea.
 - 3.- Eragindakoen eskaera eta erreklamazioei erantzutea eta datu pertsonalen tratamenduaren inguruan pertsonak dituzten eskubideei buruzko informazioa ematea.
 - 4.- Ikuskatzeko eta, edozelan ere, zehatzeko eskumena aurrera eramatea.
 - 5.- Datu pertsonalak dituzten titulartasun publikoko fitxategien existentziari buruzko publizitatea zaintzea.
 - 6.- Funtzio estatistiko publikoari buruzko xedapenen betearazpena zaintzea.
 - 7.- Herri administrazioek, instituzioek, korporazioek eta beste pertsona fisiko edo juridiko batzuek datu pertsonalen babesari buruz egiten dituzten kontsultei erantzutea.
- IV. 2-1 artikuluan ezarritakoaren arabera, aipatutako legea datu pertsonalen fitxategietan aplikatu ahal izango da, beti ere, fitxategi horiek eskubide publikoko eskumenak baliatzeko sortu edo kudeatzen badituzte, besteak beste, Euskal Autonomia Erkidegoko herri administrazioek eta mota guztietako erakunde publikoak, menpekoak edo horietara lotuak, eskubide publikoko eskumenak baliatzeko sortu izan badira.
- V. DBEBren eta EUDELen borondatea da zenbait mekanismo eta programa abiaraztea, Euskal Autonomia Erkidegoko toki administrazioei eta bertako langileei datu pertsonalak babesteko arauak ezagutzera emateko eta arlo horretan sentsibilizazio eta trebakuntza eraginkorra lortzeko.

Erakunde biek ondo dakite datuen babeserako esparruan kooperatu beharra dagoela, eta Hitzarmen Marko hau formalizatu dute, honako estipulazioen arabera:

ESTIPULAZIOAK

LEHENENGOA. Xedea.

Hitzarmen honen xedea da, datu pertsonalen babesaren arloan, DBEB eta EUDELen arteko lankidetzak markoa ezartzea.

BIGARRENA. DBEBren obligazioak.

DBEBk Euskal Autonomia Erkidegoko toki administrazioei zuzendutako jarduera hauek egingo ditu:

- Datu Pertsonalen Babesari buruzko informazio saioak, Udaletako langileen artean ezagutza eta prestakuntza handiagoa egon dadin.
- Datu Pertsonalen Babesari buruzko Jardunaldiak, hitzarmen honen sinatzaileek egoki deritzen maiztasunarekin. Bertan, EUDELe, Datuak Babesteko Euskal Bulegoak eta Euskal Autonomia Erkidegoko toki administrazioek hartzen dute parte.
- Datu Pertsonalen Babesaren esparruan indarrean dagoen legedia betetzeko aholkularitza ematea. Toki administrazioek mota guztietako kontsultak egin ahal izango dituzte, eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoak txosten bidez argituko ditu, interpretaziorako duen eskumenari jarraituz eta indarrean dagoen legedia aplikatuz. Aholkularitza hori honako gaiei buruzkoa izango da:
 - 1 Datu pertsonalen fitxategiak sortu, aldatu eta deuseztatzea, toki administrazioek izaera orokorreko dagokion xedapena eginez.
 - 2- Datu pertsonalen fitxategietako segurtasun neurriak betetzea, Segurtasun Neurriei buruzko ekainaren 11ko 994/1999 Errege Dekretuan ezarritakoaren arabera.
 - 3- Datu pertsonalen tratamendurako zerbitzuen prestaziorako kontratuak egitea, 15/1999 Lege Organikoaren 12. artikuluan ezarritako baldintzak betez.
 - 4- Herritarrek fitxategietara sartu, aurka egin, aldatu eta deuseztatze dute eskubidea bermatzeko edukiak eta formak.

HIRUGARRENA. EUDELen betebeharrak.

EUDELe jarduera hauek egingo ditu:

- Zehazki Euskadiko Udaletara bideratutako informazio eta trebakuntza saioak koordinatu eta kudeatzea, DBEBrekin lankidetzan.
- DBEBk emandako agiriak Euskadiko Udal guztietan banatzeko aukera ematea, datu pertsonalak babesteko legezko betebeharretarako garrantzitsuak badira.
- Euskadiko Udalei datuen babesari buruzko arreta iraunkorra eskatzea.
- Datu pertsonalen babesari buruzko Euskadiko Udaletara kontsultak Datuak Babesteko Euskal Bulegoaren bitartez artikulatu eta bideratzea, bere irizpen eta protokoloen arabera.
- Datuak Babesteko Euskal Bulegoaren zuzendaritzapean, tresna eta dokumentu tipoak artikulatzea, udal jardueretan datu pertsonalen babesa ahalbidetzeko.

LAUGARRENA. Urteko jarduera plana, programak eta ekintza zehatza.

Hitzarmen marko honen barruan, herri administrazioetan datu pertsonalak babestearekin erlazionatutako programa edo ekintza zehatzak garatu ahal izango dira. Era berean, urtero eta ekitaldi bakoitza hasi baino lehen, urteko jarduera plana zehaztuko da.

Programa, ekintza edo plan horiek aurretik denbora nahikoarekin zehaztu beharko dira, hala beharko balitz, dagokion aurrekontuarekin batera. Horrela, kostu ekonomikoak eta partaidetzak zehaztu beharko dira, alde bien arteko akordio batez.

BOSGARRENA. Koordinatzaile sarea.

EUDELeK eta DBEBk datuak babesteko koordinatzaile sare bat sortzeko proposamena egingo dute interesa duten Euskadiko Udaletara artean, Euskadiko Udaletako jarduera eta zerbitzuetan datu pertsonalak babesteko tresnen erabilera eta diseinua ahalbidetu eta optimizatzeko.

SEIGARRENA. Jarraipen Batzordea.

Hitzarmenaren Jarraipen Batzordea eratu da, lau kidez osatuta: alde sinatzaile bakoitzeko, bi ordezkari izango dira. Batzorde hori aldeetako batek eskatzen duen guztietan bilduko da, gutxienez urtean birritan, eta honako funtzioak izango ditu:

- Hala badagokio, urteko jarduera plana eta programa eta ekintza jakinak zehaztea, bai eta jarduerak egiteko modua eta finantziazioa ere.

- Plan edo programen eta, hala badagokio, esleipenen helburuaren betearazpena jarraitzea.
- Hitzarmenaren aplikazio eta interpretazioarekin erlazionatutako beste edozein gai ebaztea.

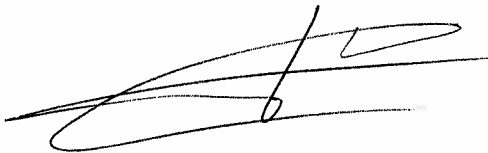
ZAZPIGARRENA. Hitzarmenaren iraupena eta eteteko arrazoiak.

Sinatu eta hurrengo egunean sartuko da indarrean Hitzarmen hau, eta tarte mugagabea egongo da indarrean.

Aldeetako batek salaketa egin nahi badu, idatziz jakinarazi beharko dio beste aldeari, eta jakinarazpen horretatik hiru hilabetera galduko du iraunaldia.

Hitzarmena sinatu duten aldeentzat, berau eteteko arrazoiak izango dira Hitzarmenean jasotako klausulak eta, duten izaeragatik, indarrean dagoen legedian jasotako beste edozein klausula ez betetzea.

Adostasunaren froga gisa, parte hartu duten aldeek Lankidetzak Hitzarmen hau sinatu dute, bi aletan, goiburuan adierazitako leku eta egunean. Alde bakoitzak ale horietako bat hartuko du.



Iñaki Vicuña de Nicolás
Datuk Babesteko Euskal Bulegoa



Karmelo Sáinz de la Maza Arrola
Euskadiko Udalak Elkarteak

2005eko EKINTZA PLANA

- Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundearekin (HAEE) lankidetzan, Trebakuntza Hitzarmen bat proposatzea. Bertan, datuak babesteko arloan tokiko administrazioei zuzendutako trebakuntza programazioa zehaztuko da.
- Irailean (28an) Tokiko Kargu Hautetsiei zuzendutako sentsibilizazio jardunaldia antolatzea, Euskadiko Udaletan tratatu eta erabiltzen diren datu pertsonalen babesak duen garrantziari buruz.

VR

